

P. S. 日本語学校便り

2019年 9月号

① 学校より Mensagem da Escola

2学期が始まり、1ヶ月が過ぎました。2学期が始まったころは、子供達は体も頭の中もまだ冬休みボケがあったようですが、今はもうすっかり学校のある生活・日常に戻ったのではないかと思います。

これからの半年、『2019年の2学期』を、子供達はどのように過ごすのでしょうか？特に年齢の大きい子供達は、その意識のあるなしが、とても重要になってきます。

あまり何も考えずに今までと同じように、1学期と同じように過ごすのか、それとも、何か目標や決意を立てるのか？

もし、「周りを何か変えたい事がある」「自分を変えたいところがある」「こうしたい・こうなってほしい」といった願望があるのであれば、まず、自分が変わらないといけません。思っているだけでは、いつまでたっても変わりません。周りに期待するだけでは、変わりません。周りのせい、何かのせいとずっと言い訳しても、何も変わりません。始めから「そんなの無理だ」と決めつけてあきらめたら、何も変える事などできません。目標や決意、願望を常に意識し、まず自分の行動を変えなければ、変化は始まりません。

しかし、決意して自分が行動を始めたからといって、すぐに変わるとは限りません。変化が起きるのに時間がかかるかもしれません。うまくいかないかもしれません。でも、そこには可能性があります。そして、その経験は将来必ず役に立つときが来ます。しかし、何もしなければ確実に何も変わりません。得るものも経験も何もありません。「ABCテストに合格」「漢字テストでいつも合格」「いい日記を書く」「日本語がもつと話せるように、毎日日本語を使うようにする」といった日本語学校の勉強についてや、「仲のいい友達だけではなく、誰にでも仲良く、優しくしようとする」「文句を言ったり、嫌な顔をしたりしないようにする」という事だったり色々あるかと思います。

この2019年の2学期が、子供達にとって有意義な期間になるよう、保護者の方も時々お子さんに励ましの声をかけてあげてください。

O 2º. semestre começou e já se passou 1 mês. No início do 2o. semestre, as crianças ainda estavam meio desligadas após as férias de inverno, mas agora já voltaram para o cotidiano da vida escolar.

Como as crianças passarão os próximos seis meses de 2019?

É muito importante, especialmente para crianças mais velhas, ter ou não ter essa conscientização.

Vai ser igual como até agora, igual ao 1º. semestre sem pensar muito, ou, vai determinar uma meta, um objetivo?

Se “deseja mudar alguma coisa”, “quer mudar algo dentro de você”, “quero fazer isso / quero ser assim”, é você que precisa mudar primeiro. Se ficar só pensando, nunca vai mudar. Ficar esperando dos outros também não muda nada. Culpar os outros ou dar desculpas também não muda. Nada conseguirá mudar, se desistir desde o início, sem tentar se esforçar.

A mudança não começará se você não mudar o seu comportamento, ciente de seus objetivos, determinações e desejos.

Você decide, e resolve mudar as atitudes. No entanto, isso não significa que conseguirá mudar repentinamente. Pode levar algum tempo para que as alterações ocorram. Pode até não funcionar. Mas, há uma possibilidade. E essa experiência, certamente será útil no futuro. Mas, se não fizer nada, definitivamente, não mudará nada. Não há nada a ganhar, nem experiências.

Se estiver estudando em uma escola japonesa, tem como exemplo, “passar no teste ABC”, “sempre tirar boa nota no teste de Kanji”, “escrever bem o diário”, “usar japonês todos os dias para poder falar melhor”. Ou, como outro exemplo, “ser amigável e gentil com todos, e não apenas com os amigos mais chegados”, “não reclamar e fazer cara feia”.

Para que o segundo semestre de 2019 seja um período significativo para seus filhos, peça aos pais incentivarem seus filhos.

②

がつ よてい
9月の予定 **Planejamento de Setembro**



日	月	火	水	木	金	土
1 敬老会	2	3	4	5 休み	6 休み	7 INDEPE- NCIA do BRASIL
8	9	10	11	12	13	14
15 陸上大会 (CONIMA)	16	17	18	19	20	21
22	23	24	25	26	27	28
29 弁論大会&SP スピーチコンテスト						

- ⇒ Dia 01 KEIROKAI (de manhã até mais ou menos as 14 h)
- ⇒ Dia 05 e 06 Não haverá aula (Profs. irão participar o SIMPÓSIO em S.P.)
- ⇒ Dia 15 Atletismo <CONIMA (menores de 14 anos)> 【São Bernardo do Campo】
- ⇒ Dia 29 BENRON-TAIKAI (Concurso de Oratória) 【São Paulo】

<Participarão 3 Alunos da 6ª série e Superior e 2 ex-aluno formado>

- ⇒ Dia 12 de Outubro
Apresentação
do Ohanashi
(Oratória)
【KAIKAN P.S.】

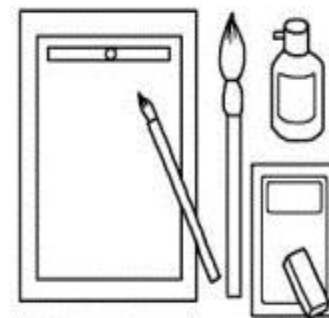


がつ もうひつ
8月の毛筆

さいゆうしゅうしょう
最優秀賞



A melhor obra de Caligrafia em pincel de Agosto



下田 ルイジ
Luigi Shimoda

南 ゆみ
Yumi Minami

アウメイダ ミリアナ
Miriana Almeida

小田 ひであき
Hideaki Oda

井伊 さゆみ
Sayumi Ii

がつ がつ
6月 & 8月

かんじ
の漢字テスト

まんてん
100満点!

せいと
の生徒



Alunos que tiraram nota 100 na prova de KANJI em Junho e Agosto

- 1年生 : レイテ ルッカス
- 1º Série : Lucas Leite
- 2年生 : 南 ゆみ ×④ ・ 寺尾ひかり ×③
- 2º Série : Yumi Minami ×④ ・ Hikari Terao ×③
- 3年生 : アウメイダ ミリアナ ×⑤ ・ 古株としあき ×⑤ ・ 下田きよし ・ 小野ゆかり
- 3º Série : Miriana Almeida ×⑤ ・ Toshiaki Kokabu ×⑤ ・ Kiyoshi Shimoda ・ Yukari Ono
- 4年生 / 5年生 : 佐々木ゆうた
- 4º Série / 5º Série : Yuta Sasaki
- 6年生 : 高倉ありさ
- 6º Série : Arisa Takakura
- 上級生 : 井伊さゆみ ×⑤ ・ 高倉まさかつ ×④ ・ 百合ゆかり ×②
- Superior : Sayumi Ii ×⑤ ・ Massakatsu Takakura ×④ ・ Yukari Yuri ×②

③

せんせいたち

ひとこと

先生達からの一言 **Mensagens dos professores**幼稚園
infantil岡田 エリーナ
Profa.

Erina Okada

おじいちゃんとおばあちゃんの日ははっぴょうかいがおわりました。みんなじょうずにおどれましたね。とてもかわいかったです。

つぎは、おはなしはっぴょうかいがありますので、がんばってれんしゅうをしておぼえましょうね！

おとうさんとおかあさん、おうえんしてあげてくださいね!!!

No Dia dos Vovôs e das Vovós vocês apresentaram muito bem, foi muito fofo. A próxima atividade e a apresentação de Oratória, vamos esforçar para decorar o texto! Papais e Mamães torçam pelos seus filhos!!

けいろう会のはっぴょうはどうでしたか。はっぴょうのため、子どもたちは2週間、歌ったり、がっきやダンスの練習をしたりしました。2年生のほとんどのせいとははじめてのけんばんで(ブラジルにはないがっき)とても喜んでむちゅうになっていっしょうけんめい練習しました。子どもたちにとって、とてもいいけいけんでした。はっぴょうがおわり、またふつうのじゅぎょうにもどりますので、これから勉強にしゅうちゅうしてほしいです。

Como foi a apresentação do dia dos idosos? As crianças treinaram durante 2 semanas, canto, instrumentos e dança. Pela 1ª vez, a maioria das crianças do 2º.ano teve a oportunidade de tocar “kenban”, instrumento que não existe aqui no Brasil. Ficaram encantadas e treinaram com bastante afino. Foi uma experiência fantástica para as crianças.

A apresentação acabou e, voltou a rotina das aulas normais. Agora, gostaria que concentrasse nos estudos!

2年生 2º Série



森 ちはる

Profa.

Chiharu Mori

1年・3年
1・3ª Série

丸屋 えり

Profa.

Ery Maruya

2がっきは、テスト、作文コンクール、お話発表会など、あまり生徒にとってはあまり楽しくない行事があります。年の初めからまじめに日本語の勉強をしてきた生徒には、作文コンクールも進級テストもそんなにむずかしいくないと思いますが、これまで授業を休んだり、集中してない生徒には苦勞が多い時期です。

でも、あきらめないようにしましょう。まず1番に自分自身をよいほうにかえる努力をしましょう。自分のためです。

A partir do segundo semestre, muitos eventos como provas, Concurso de Redação, Apresentação de Oratoria, não agradam os alunos. Para aqueles que se dedicaram desde o começo do ano, essas atividades não serão obstáculo mas para aqueles que não prestaram atenção nas aulas, que faltaram muito, infelizmente sera difícil.

Mas, não desistam, a primeira coisa e mudar o seu modo de pensar e de agir e se esforçar para essa mudança. Isso beneficiara a si mesmo.

dia 30 de Junho

**Todos ajudaram ,
Mu~ito obriga ~ do~ !!**



Competição de Atletismo (Mirim)

8月の写真 (fotos de agosto)



ぜんはくさくひん

全伯作品コンクール **Concurso Brasileiro da Língua Japonesa**

硬筆	Caligrafia	毛筆	Caligrafia em pincel
Ouro	Ryuta Oda Ayumi Maruya	Ouro	
Prata	Massakatsu Takakura Hideyuki Okada Arisa Takakura Yumi Minami Luiggi Shimoda	Prata	Sayumi Ii Yuta Sasaki Gustavo Goes Luiggi Shimoda Kiyoshi Yamasaki
Bronze	Miyuki Tashiro Sayumi Ii Yuta Sasaki Ayumi Yamasaki Kaito Sasaki Arisa Shimizu	Bronze	Massakatsu Takakura Yukari Yuri Ayumi Maruya Kaito Sasaki Yumi Minami Davi Sales

金賞は各組の参加者の中から 5 %、
銀賞は 10 %、銅賞は 15 % しか
選ばれません。ですので、入賞は本当に
すごいことです。日頃の努力の成果です!

Premiações em OURO são classificados
somente 5% do número de participantes
de cada categoria, **PRATA** são
classificados 10% e **BRONZE** são
classificados 15%.

Portanto, se classificar é realmente algo
muito surpreendente, nada mais é que o
resultado daqueles que se dedicam todos
os dias!

2019年 9月号





だい かい せいなんせい せいじん せいねんにつけいりくじょうきょう ぎ たいかい
第69回 聖南西 成人・青年日系陸上 競技大会
69º Competição Nikkei Geral de Atletismo da UCES

dia 25 de Junho em Mairinque

須山 まこと **Makoto Suyama** 1位 (100m 11"18)
 3位 (200m 23"25)

高倉 けんぞ **Kenzo Takakura** 1位 (100m 11"34)
 2位 (200m 23"98)

丸屋 あゆみ **Ayumi Maruya** 1位 (1500m 6'12"59)
 2位 (800m 3'02"83)

南 なつみ **Natsumi Minami** 1位 (100m 14"22)
 2位 (はぼとび 3m76)

田代 みゆき **Miyuki Tashiro** 1位 (はぼとび 4m04)
 2位 (400m 1'14"15)

高倉 ありさ **Arisa Takakura** 3位 (100m 13"75)
 3位 (200m 30"40)

じょうき せんしゅ 上記の選手たちは、8月17・18日にサンベルナルドドカンポで開かれた“第83回

ぜんはくりくじょうたいかい せいなんせい いちいん しゅつじょう
 全伯陸上大会(インテルコロニアル)に聖南西チームの一員として出場しました！

Os melhores atletas formam a equipe sudoeste, e dia 17 e 18 de Agosto participaram da 83ª competição intercolonial de atletismo Piratininga que se realizou em São Bernardo do Campo.



だい かいぜんはくにつけいりくじょうきょう ぎ たいかい
第83回全伯日系陸上 競技大会インテルコロニアル
83º Competição Nikkei Atletismo Intercolonial

dia 17/18 de Agosto em São Bernardo do Campo

高倉 けんぞ **Kenzo Takakura**
 2位 (100m 11"18)
 2位 (200m 23"39)
 1位 (4×100M REVEZ.)

丸屋 あゆみ **Ayumi Maruya**
 1位 (1500m 6'11"99)
 2位 (800m 2'54"33)

南 なつみ **Natsumi Minami**
 2位 (はぼとび 4m24)
 4位 (100m 14"25)
 1位 (4×100M REVEZ.)

田代 みゆき **Miyuki Tashiro**
 6位 (はぼとび 4m09)
 (400m 1'15"68)
 1位 (4×400M REVEZ.)

高倉 ありさ **Arisa Takakura**
 5位 (100m 13"88)
 5位 (200m 29"59)

須山 まこと **Makoto Suyama**
 3位 (200m 23"35)
 4位 (100m 11"5)
 1位 (4×100M REVEZ.)
 2位 (4×400M REVEZ.)



INFANTIL FEMININO

YUKARI YURI	100M	200M	DISTANCIA	4X100M REV. 4X400M REV.
MIYUKI TASHIRO	100M	400M	DISTANCIA	
ARISA TAKAKURA	100M	200M		
AYUMI MARUYA	400M	800M		

MIRIM FEMININO

NATSUMI MINAMI	100M	DISTANCIA	
----------------	------	-----------	--

ADULTO

MAKOTO SUYAMA	100M	200M	4X100M REV. 4X400M REV.
KENZO TAKAKURA	100M	200M	
MASSAMI MATSUOKA			
TATSUYA NISHIYAMA			DISTANCIA
RYUTA ODA	100M	200M	
TOSHIO SHIMODA	100M	1500M	
HIDEAKI ODA	100M	1500M	

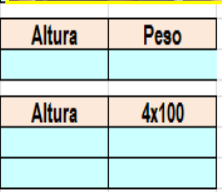
INFANTIL



だい かい せいなんせい よう しょうねんにつけいくじょうきょう ぎ たいかい
第23回 聖南西 幼・少年日系陸上 競技大会

23º Competição Nikkei Mirim de Atletismo da UCES

dia 30 de Junho em P.S.

CATEGORIA "EXTRA" FEMININO(14)		200m	800m	Dist	Peso			
1801	ARISA TAKAKURA	30"33 (2º)		3.19 (2o)	6.43 (1o)			
1802	AYUMI MARUYA		2'54"30 (1º)	3.53 (1o)	6.15 (2o)			
1803	SAYUMI II		3'00"35 (2º)	2.65 (3o)				
CATEGORIA "C" FEMININO(12-13)		100m	300m	Dist	Altura			
1804	NATSUMI MINAMI	14"38 (1º)	52"52 (3º)	4.47 (1º) Novo Recorde !				
CATEGORIA "D" FEMININO(10-11)		100m	200m	400m	Dist			
1805	YUKARI YAMASAKI	18"80	43"95		1.95			
1806	MANUELLA SALES		42"65		2.45			
CATEGORIA "E" FEMININO(8-9)		75m	100m	Dist	4x100			
1807	YUMI MINAMI	12"20 (1º) NR	15"81 (1º) NR	3.13 (1º)	1'21"53 (1º)			
1808	ARISSA SHIMIZU		23"03					
1809	HIKARI TERAQ	15"08		1.92				
1810	TOMIE SAITO	15"79	20"47	1.95				
CATEGORIA "F" FEMININO (~7)		50m	100m	4x100				
1811	TIEMI YAMASAKI	10"08 (1º)	20"16 (1º)	1'38"97 (1º)				
1813	LARA SILVA		24"53					
1814	HIKARI TAKAKURA	11"57						
1816	EMI YAMAMOTO	10"14 (2º)	20"18 (2º)					
CATEGORIA "EXTRA" MASCULINO (14)		200m	1500m	Dist	Altura			
1821	TOSHIO SHIMODA	34"47	X	3.15				
1832	TOSHIKI KOKABU	31"98	6'54"86 (3o)	3.14				
CATEGORIA "C" MASCULINO (12-13)		100m	400m	1500m	Dist		Altura	Peso
1823	HIDEAKI ODA	15"13		6'26"16 (3º)	3.64			
CATEGORIA "D" MASCULINO (10-11)		100m	400m	800m	Dist	Altura	4x100	
1824	KIYOSHI SHIMODA	18"92	1'38"35		2.32			
1825	GUSTAVO GOES	20"75			X			
CATEGORIA "E" MASCULINO (8-9)		75m	100m	Dist	4x100			
1827	ENZO SHIMIZU		18"41(3º)	1.64	1'17"58 (1º)			
1828	KIYOSHI YAMASAKI	13"49 (3º)	18"08 (2º)	2.69 (2º)				
1829	LUIGGI SHIMODA	13"27 (2º)		2.72 (1º)				
1830	DAVI SALES	12"97 (1º)	17"27 (1º)					
CATEGORIA "F" MASCULINO (~7)		50m	100m	4x100				
1831	YUJI YAMASAKI	11"28	21"72					
1833	CAIO GOES	10"35	20"39					

Melhor Atleta !

9 月 から 1 2 月 の 行 事 予 定

9 月	1	敬老会	
	15	陸上大会 (CONIMA) ~14 才	サン・ベルナルド・ド・カンボ
	29	第 12 回 弁論大会 & S.P.スピーチコンテスト	リベルダーデ (サンパウロ)
10 月	5	第 219 回 定例会	イビウナ
	12	第 40 回 校内お話し発表会	
	20	聖南西お話し発表会	コロニア・ピニヤール
	27	全伯陸上大会 piratininga 予選会 ~20 才	バルゼン・グランデ
11 月	9	進級テスト	
	15	青空スポーツ教室 13 才~17 才	ピラール・ド・スール
	23	第 220 回 定例会	カッポン・ボニート
	24	日帰り旅行	
12 月	1	日本語能力試験	サンパウロ
	6	卒業・修了・卒園式	
	9	夏季休暇開始	
	9~11	第 26 回 聖南西林間学校 12 才~15 才	ピエダーデ

Plano dos Atividades de Set. até Dez.

Setembro	1	Keirokai (Dia da Melhor Idade)	
	15	Competição de Atletismo (CONIMA) ~14 anos	São Bernarodo Campo
	29	12º Concurso de Oratória	Liberdade (São Paulo)
Outubro	5	219º Reunião dos Professores da UCES	Ibiúna
	12	40º Concurso de Recitação da Escola	
	20	Apresentação Cultural e Recitação da Sudoeste	Colônia Pinhal
	27	Seletiva para Competição de Atletismo (PIRATININGA 2020)	Vargem Grand
Novembro	9	ABC Teste	
	15	Esporte ao Ar Livre 13~17 anos	Pilar do Sul
	23	220º Reunião dos Professores da UCES	Capão Bonito
	24	Excursão	
Dezembro	1	Teste de Proficiência	São Paulo
	6	Formatura	
	9	Início de Férias de Verão	
	9~11	26º Curso de Verão 12~15 anos	Piedade